

Inhaltsverzeichnis

W. Gladrow: Fred Otten – 65 Jahre	9
E. Günther: Beobachtungen zur geschichtlichen Entwicklung des russischen Numerale	13
W. Gladrow: Pragmatik im Reisebericht des „anonymen Russen“	27
A. Nagórko: Kontamination: Wort- oder Missbildung?	41
W. Hock: Eine Fehlübersetzung im Uspenskij Sbornik	55
H. Keipert: Zu einer Übersetzungskontamination in Ljudevit Gajs „Danicza“ (1835)	65
H. Rothe: Eine „polnische“ Lieder-Handschrift in Moskau	83
K. Gutschmidt: „Neusprech“ (Novojaz) auf Weißrussisch: Beobachtungen zur Sprache des Romans „Записки Самсона Самасуя“ von A. Mryj	97
S. Mengel: „Von Gott [...] dem Rußlande zudedacht“ – Ein neuer Archivfund und einige Bemerkungen über J.E. Glück	109
A. Scheller: От сумы, от тюрьмы да от негатива не зарекайся?	121
E. Graf: An der Peripherie des Feldes der „Interjunktionalität“: <i>Съпаси Богъ</i> und andere interjektionale Phraseologismen	133
A.M. Мелерович, В.М. Мокиенко: Индивидуально-авторские семантические преобразования фразеологических единиц в художественной речи	143
Э. Тиммлер: Актуальные должностные наименования глав субъектов Российской Федерации	165
D. Stern: „Matraas altsamma skaffum“ – Anmerkungen zu einem Seemannswort im Russenorsk	177

Ch. Voss: Zum Problem der Sprachgrenzen im (ex)jugoslawischen Raum	193
H. W. Schaller: Russische Sprache und Literatur an der Wende vom 19. zum 20. Jahrhundert in Deutschland	213
F. Scholz: Die Genitivmetaphern in der Lyrik Sergej Esenins	229
A. Ebbinghaus: Sensualismus und Naturelemente in Boris Pasternaks <i>Doktor Živago</i>	245
W.-H. Schmidt: Balkanische Mentalität. Zur Konkretisierung einer Fragestellung	257
Verzeichnis der wissenschaftlichen Schriften von Fred Otten	273